ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/14051
7 July 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 30 ИЮНЯ 1980 ГОДА, НАПРАВЛЕННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМ ВСЕХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЧЛЕНАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И СОДЕРЖАЩЕЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРИЗЫВ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

Буду весьма признателен, если Вы в кратчайшие сроки доведете до сведения Вашего правительства этот дополнительный призыв, с которым я обращаюсь ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений в целях получения дополнительных добровольных взносов для финансирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК).

Совет Безопасности неоднократно подчеркивал важность ВСООНК и неоднократно продлевал срок пребывания Сил на этом острове. В своей резолюции 472 от 13 июня 1980 года Совет, приняв к сведению мой доклад от 3 июня 1980 года, постановил вновь продлить пребывание Сил на Кипре на дополнительный срок, истекающий 15 декабря 1980 года, и предложил мне продолжать свою миссию добрых услуг. Я сообщил Совету, что дальнейшее присутствие ВСООНК по-прежнему является необходимым и что, помогая поддерживать спокойствие на острове, ВСООНК также содействует непрерывному поиску путей мирного урегулирования.

Несмотря на интенсивные усилия, этот поиск, как я сообщил Совету Безопасности 3 июня 1980 года (S/13972, раздел V), до сих пор не привел обе стороны за стол переговоров. Однако я по-прежнему придерживаюсь мнения, что межобщинные переговоры, если их надлежащим образом использовать, по-прежнему являются наилучшим из имеющихся методов достижения путем переговоров политического урегулирования кипрской проблемы. Естественно, для того чтобы этот процесс имел разумные шансы на успех, необходимо поддержание условий мира на острове, что входит в задачу ВСООНК.

Однако я вынужден обратить Ваше внимание на трудности, с которыми я сталкиваюсь в связи с поддержанием Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре ввиду продолжающегося дефицита бюджета ВСООНК. Операции Организации Объединенных Наций на Кипре частично финансируются правительствами стран, предоставляющих контингенты, а частично -

правительствами стран, предоставляющих добровольные взносы. Однако полученные добровольные взносы постоянно не соответствуют потребностям, что привело к образованию дефицита за период, закончившийся 15 декабря 1979 года, в размере свыше 58 млн. долл. США. Дополнительно требуется сумма в 13,2 млн. долл. США, из которых получено 2 433 455 долл. США, для покрытия этой части совокупных расходов ВСООНК в течение текущего шестимесячного периода, закончившегося 15 июня 1980 года, которая обычно финансируется за счет таких взносов. На основании прошлой практики можно сказать, что расходы приблизительно в 25,5 млн. долл. США должны покрываться странами, предоставляющими контингенты; эта сумма включает как некоторые подлежащие возмещению дополнительные расходы, так и невозмещенные регулярные расходы, покрываемые этими странами за свой счет (см. приложение). Соответствующие правительства сообщили мне о своей растущей и весьма серьезной озабоченности по поводу непропорционального финансового бремени, которое они несут уже в течение более 16 лет, что заставляет их пересмотреть свои обязательства в отношении их участия в ВСООНК. В равной степени меня беспокоит неспособность ВСООНК полностью выполнять свои финансовые обязательства и то, каким образом такое положение отразится на дальнейшем осуществлении этой операции по поддержанию мира.

По моему мнению, необходимо приложить все возможные усилия для устранения этих серьезных финансовых трудностей, с которыми сталкиваются ВСООНК. В рамках действующих соглашений этого можно добиться путем получения дополнительных добровольных взносов для пополнения специального счета ВСООНК. Поэтому я настоятельно призываю правительства рассмотреть вопрос об увеличении своих взносов или начать вносить добровольные взносы, если они этого не сделали ранее. Я также хотел бы выразить надежду на то, что страны, которые регулярно предоставляют взносы на счет ВСООНК, сочтут возможным, по крайней мере, сохранить прежний объем своих сзносов. В настоящее время я обращаюсь с просьбой к Вашему правительству в кратчайшие сроки сделать щедрый добровольный взнос, с тем чтобы дать возможность ВСООНК выполнять их важную функцию.

Примите уверения в моем весьма глубоком уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ
Генеральный секретарь

/...

Приложение

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ВСООНК

С 1964 года 65 стран вносят добровольные взносы или принимают обязательства о внесении добровольных взносов для поддержания операции Организации Объединенных Наций на Кипре. Взносы на специальный счет ВСООНК с момента начала операций, а также обязательства и платежи, поступившие до сего времени за период с 16 июня 1979 года по 15 декабря 1979 года, отражены в прилагаемой таблице.

В целях предоставления контингентов войск для ВСООНК правительства, предоставляющие контингенты, отвлекают от национальной службы войска и другие ресурсы, расходы на которые, по их оценкам, в настоящее время составляют 25,5 млн. долл. США в течение каждого шестимесячного периода. Эта сумма включает: a) расходы на выплату регулярного жалования и надбавок личному составу и обычные расходы на материально-техническое обеспечение, в отношении которых в соответствии с действующими соглашениями страны, предоставляющие контингенты, не требуют компенсации от Организации Объединенных Наций; поэтому они предоставляют собой расходы на содержание сил, которые финансируются непосредственно правительствами стран, предоставляющих контингенты; и b) некоторые дополнительные и чрезвычайные расходы по финансированию ВСООНК, в отношении которых в соответствии с действующими соглашениями, страны, предоставляющие контингенты, имеют право требовать возмещения от Организации Объединенных Наций, однако они согласились финансировать эти расходы за свой счет в качестве дополнительного взноса для операций Организации Объединенных Наций на Кипре.

Включая два вышеупомянутых элемента расходов, фактические расходы по финансированию операций Организации Объединенных Наций на Кипре за шестимесячный период, истекающий 15 июня 1980 года, составляют в совокупности около 38,7 млн. долл. США и распределяются следующим образом:

		млн. долл. США
1)	a) Жалования и надбавки для личного состава и обычные расходы на материально-техническое обеспечение, и	
	b) некоторые дополнительные и чрезвычайные расходы правительств стран, предоставляющих контингенты, которые покрываются непосредственно ими.....	25,5

/...

2) Прямые расходы для Организации Объединенных Наций, которые Организация обязана покрывать (включая дополнительные и чрезвычайные расходы правительств стран, предоставляющих контингенты, компенсации которых они требуют), финансируемые за счет добровольных взносов..... 13,2

Общая сумма расходов..... 38,7

За счет добровольных взносов правительств должен покрываться второй элемент расходов, как это указано в смете расходов, включенной в мой доклад Совету Безопасности от I декабря 1979 года (S/13672, раздел VI).

Добровольных взносов, полученных от правительств, не хватает для покрытия этих расходов. В настоящее время дефицит, образовавшийся с момента начала операций до 15 декабря 1979 года, составляет 58,4 млн. долл. США по сравнению с дефицитом в 62,2 млн. долл. США, который существовал около шести месяцев назад, как это указано в моем письме на Ваше имя от 14 декабря 1979 года. До настоящего времени получено три взноса на сумму 2 433 455 долл. США для покрытия той части расходов на проведение операций в течение текущего шестимесячного периода, истекающего 15 июня 1980 года (т.е. 13,2 млн. долл. США), которая должна финансироваться за счет добровольных взносов.

/...

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВЫПЛАТЫ НА СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 27 МАРТА 1964 ГОДА ПО 15 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА ПО СОСТОЯНИЮ НА 9 ИЮНЯ 1980 ГОДА

(Эквивалент долл. США)

Страна	36-й период 16/6/79-15/12/79	Общая сумма обязательств	Полученные платежи
АВСТРАЛИЯ	49 523	2 318 702	2 318 702 a/
АВСТРИЯ	125 000	2 940 000	2 940 000 a/b/h/
БЕЛЬГИЯ	147 312	3 355 146	3 355 146
БОТСВАНА	-	500	500
КАНАДА	-	-	- a/
КИПР	150 000	2 416 359	2 416 359
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ КАМПУЧИЯ	-	600	600 e/
ДАНИЯ	120 000	3 885 000	3 885 000 a/b/
ФИНЛЯНДИЯ	-	900 000	900 000 b/
ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА	500 000	18 500 000	18 500 000
ГАНА	-	76 897	76 897
ГРЕЦИЯ	400 000	16 550 000	16 550 000 h/
ГАЙАНА	-	11 812	11 812
ИСЛАНДИЯ	3 000	53 157	53 157
ИНДИЯ	5 000	40 000	40 000
ИРАН	-	144 500	94 500
ИРАК	5 000	40 000	30 000
ИРЛАНДИЯ	-	50 000	50 000
ИЗРАИЛЬ	-	26 500	26 500
ИТАЛИЯ	200 000	6 381 645	6 347 128
БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ	-	60 000	60 000
ЯМАЙКА	936	31 033	31 033
ЯПОНИЯ	200 000	2 840 000	2 840 000
КУВЕЙТ	25 000	115 000	115 000
ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА	-	1 500	1 500 f/

/...

Страна	36-й период I6/6/79-I5/I2/79	Общая сумма обязательств	Полученные платежи
ЛИВАН	-	3 I94	3 I94
ЛИБЕРИЯ	-	I3 32I	II 82I
ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ	-	50 000	50 000
ЛЮКСЕМБУРГ	5 286	90 7II	90 7II
МАЛАВИ	-	5 590	5 590
МАЛАЙЗИЯ	-	7 500	7 500
МАЛЬТА	-	I 820	I 820
МАВРИТАНИЯ	-	4 370	4 370
МАРОККО	-	20 000	20 000
НЕПАЛ	-	800	800
НИДЕРЛАНДЫ	-	2 5I8 425	2 5I8 425
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	I9 440	7I I37	7I I37
НИГЕР	-	2 04I	2 04I
НИГЕРИЯ	-	I0 800	I0 800
НОРВЕГИЯ	305 000	5 868 265	5 868 265
ОМАН	-	8 000	8 000
ПАКИСТАН	-	38 79I	38 79I
ФИЛИППИНЫ	250	II 500	II 500
КАТАР	-	2I 000	2I 000
КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА	-	I6 000	I6 000
СЕНЕГАЛ	-	4 000	-
СЬЕРРА-ЛЕОНЕ	-	46 425	46 425
СИНГАПУР	-	7 500	7 500
СОМАЛИ	-	I 000	I 000
ШВЕЦИЯ	200 000	6 I20 000	6 I20 000 a/ b/
ШВЕЙЦАРИЯ	256 024	4 589 844	4 589 844
ТАИЛАНД	-	2 500	2 500
ТОГО	-	I 020	-
ТРИНИДАД И ТОБАГО	-	2 400	2 400
ТУРЦИЯ	-	I 839 253	I 839 253
ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ	-	I0 000	I0 000
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ	I 886 674	54 575 447 c/	54 575 447 a/b/h/

/...

Страна	36-й период I6/6/79-I5/I2/79	Общая сумма обязательств	Полученные платежи
ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА КАМЕРУН	-	I3 567	I3 567
ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ	-	7 000	7 000
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ	4 500 000	I22 400 000 d/	II9 22I I77
УРУГВАЙ	-	2 500	2 500
ВЕНЕСУЭЛА	2 500	I3 000	I3 000
ВЬЕТНАМ	-	4 000	4 000 g/
ЮГОСЛАВИЯ	-	40 000	40 000
ЗАИР	-	30 000	30 000
ЗАМБИЯ	-	38 000	28 000
	9 I05 945	259 249 072	255 959 2I2

a/ Ориентировочные данные за шестимесячный период в отношении расходов, покрываемых правительствами стран, предоставляющих контингенты войск (см. выше, приложение, пункт I таблицы), являются следующими: Австралия - 300 000 долл. США, Австрия - I,9 млн. долл. США, Канада - 7,25 млн.долл. США, Дания - 450 000 долл. США, Швеция - 3,5 млн. долл. США и Соединенное Королевство - I2,I5 млн.долл. США.

b/ Платежи производились или будут производиться посредством зачета требуемой правительствами компенсации за произведенные ими расходы.

c/ Максимальная сумма добровольных обязательств.

d/ Максимальная сумма добровольных обязательств. Окончательный размер взноса будет зависеть от взносов других правительств.

e/ Взносы, полученные в I964 году.

f/ Взносы, полученные в I967 году.

g/ Взносы, полученные в I964-I966 годах.

h/ Кроме того, за период с I6 декабря I979 года по I5 июня I980 года поступили следующие платежи: Австрия - I25 000 долл. США; Греция - 400 000 долл. США; Соединенное Королевство - около I 908 000 долл. США.